

SPECIFICATION AMENDMENT

Please replace Paragraph [0022] with the following paragraph

[0022] Whereas a look-up method in a lexicon configuration fails with mobile terminal devices because of the large memory requirement and for multilingual language recognition the set of languages was optimized, new Hidden Markov models have to be created and optimized for each new language by means of grapheme/phoneme conversion into several languages in accordance with the invention, a multilingual system is created that can be implemented with relatively simple means. In addition to the grapheme-to-phoneme conversion, a mapping, i.e. a depiction between the individual languages, is implemented. The phoneme sequence determination and the succeeding mapping or depiction normally run offline on a device, for example a mobile telephone, a personal digital assistant or personal computer with corresponding software, and are therefore time uncritical. The resources required for this can be held in an ~~internat/external~~ internal/external memory.

Please replace Paragraph [0024] with the following paragraph:

[0024] A further reduction in cost can be achieved in that a language identification and reduction is carried out before the first step. As part of this language identification, the probability for each word to be recognized belonging to each of the N various languages is determined. Using the results of this language identification, the number of languages to be processed in the first step of the method is reduced, preferably to two or three different languages. **[[This]]** The languages with the least probability are not further processed. For a specific word, the result of the language identification can, for example, be as follows: **[[']]**German 55%, UK English 16%, US English 14%, Swedish 3%, etc. **[[. . .]]** Under this example, if only three languages are desired, the Swedish language is omitted, i.e. not further processed.

Please replace Paragraph [0049] with the following paragraph:

[0049] In addition, although the invention is described in connection with mobile telephones, it should be readily apparent that the invention may be practiced with any type of communicating device, such as a personal assistant or a PC. It is also understood that the device portions and segments described in the embodiments above can substituted with equivalent devices to perform the disclosed methods. **[[and]]**